

**YUKON**

**CANADA**

ORDER-IN-COUNCIL 2021/ 114

CORONERS ACT

Pursuant to the *Coroners Act*, the Commissioner in Executive Council orders

**1** The attached *Coroners Regulation* is made.

**2** The *Coroners Regulations* (C.O. 1976/173) are repealed.

**3** The *Special Remuneration Order* (O.I.C. 2014/61) is repealed.

**4** This Order comes into force on the later of the following days:

(a) the day on which the *Coroners Act*, S.Y. 2018, c.10 comes into force;

(b) the day on which it is filed with the registrar of regulations under the *Regulations Act*.

Dated at Whitehorse, Yukon,

*August 19,*

2021.

**YUKON**

**CANADA**

DÉCRET 2021/114

LOI SUR LES CORONERS

La commissaire en conseil exécutif, conformément à la *Loi sur les coroners*, décrète :

**1** Est établi le *Règlement sur les coroners* paraissant en annexe.

**2** Le *Règlement concernant les coroners* (O.C. 1976/173) est abrogé.

**3** L'*Ordonnance sur la rémunération spéciale* (Décret 2014/61) est abrogée.

**4** Le présent décret entre en vigueur à l'une ou l'autre des dates suivantes :

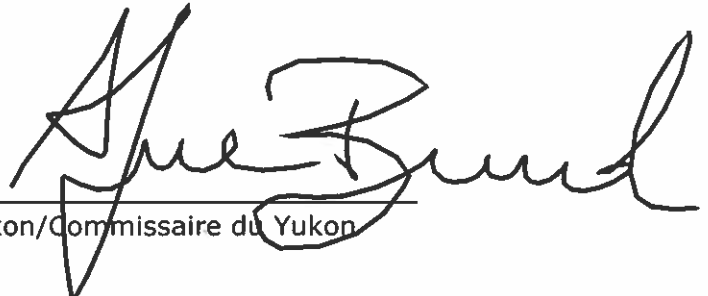
a) la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur les coroners*, L.Y. 2018, ch. 10;

b) si elle est ultérieure, la date de son dépôt auprès du registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements*.

Fait à Whitehorse, au Yukon,

le *19 août*

2021.



Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

**TABLE OF CONTENTS**

Definition	1
Delegation of chief coroner duties and powers	2
Qualifications of presiding coroner	3
Duty to notify of child death	4
Authorization to act for investigating coroner	5
Authorization for post-mortem examination or analysis	6
Fees for transcripts	7
Oaths or affirmations	8
Fees and allowances for investigating coroners	9
Fee for transport services	10
Fees and allowances for presiding coroner	11
Fees and allowances for jurors	12
Fees and allowances for witnesses	13
Fees and allowances for interpreter	14
Fees and allowances for transcription services	15
Forms	16

**TABLE DES MATIÈRES**

Définition	1
Délégation des attributions du coroner en chef	2
Qualification réglementaire du coroner-président	3
Obligation de notifier le décès d'un enfant	4
Autorisation d'agir pour le coroner-investigateur	5
Autorisation pour un examen post mortem ou une autre analyse	6
Droit pour la transcription	7
Serments ou affirmations solennelles	8
Honoraires et indemnités des coroners-investigateurs	9
Honoraires pour les services de transport	10
Honoraires et indemnités du coroner-président	11
Honoraires et indemnités des jurés	12
Honoraires et indemnités des témoins	13
Honoraires et indemnités des interprètes	14
Honoraires et indemnités pour les services de transcription	15
Formules	16

**CORONERS ACT****LOI SUR LES CORONERS****CORONERS REGULATION****RÈGLEMENT SUR LES CORONERS****Definition****Définition**

**1** In this Regulation

**1** La définition qui suit s'applique au présent règlement.

"medical examiner" means a person who serves as a medical examiner in a province in accordance with the requirements of the applicable provincial legislation establishing the position of a medical examiner for the purpose of investigating deaths. « *médecin légiste* »

« *médecin légiste* » Personne qui exerce la profession de médecin légiste dans une province en conformité avec les exigences des lois applicables de la province établissant le poste d'un médecin légiste afin d'investiguer lors de décès. "*medical examiner*"

**Delegation of chief coroner duties and powers****Délégation des attributions du coroner en chef**

**2(1)** The chief coroner may delegate to an investigating coroner one or more of the following duties and powers:

**2(1)** Le coroner en chef peut déléguer à un coroner-investigateur une ou plusieurs des attributions suivantes :

(a) the duty under paragraph 4(b) of the Act to direct and control investigating coroners in the performance of their duties and the exercise of their powers;

a) le pouvoir en vertu de l'alinéa 4b) de la Loi de diriger et de contrôler les coroner-investigateurs dans l'exercice de leurs attributions;

(b) the duty under paragraph 4(c) of the Act to make and keep records in accordance with the prescribed requirements, if any;

b) le pouvoir en vertu de l'alinéa 4c) de la Loi d'établir et de tenir les archives conformément aux exigences réglementaires, le cas échéant;

(c) the power conferred by each of paragraphs 5(1)(a), (b), (c), (e), (f), (h), (k), (n), (o) and (r) of the Act.

c) les attributions conférées en vertu des alinéas 5(1)a), b), c), e), f), h), k), n), o) et r) de la Loi.

(2) Despite subsection (1), if the reason that the chief coroner is making a delegation is that they are of the opinion that the circumstances of a particular death are likely to either affect their ability to carry out specific duties or exercise specific powers or call into question their impartiality or their ability to perform a duty or exercise a power that they are required to perform or exercise as the chief coroner or as an investigating coroner, then the only duties or powers that the chief coroner may delegate to an investigating coroner under subsection (1) are one or more of the powers conferred by

(2) Malgré le paragraphe (1), si le motif justifiant une délégation par le coroner est qu'il estime que, vraisemblablement, les circonstances d'un décès particulier affecteront sa capacité à exercer des attributions particulières ou remettront en cause son impartialité ou sa capacité à exercer des attributions dont il doit s'acquitter à titre de coroner en chef ou de coroner-investigateur, les seules attributions que le coroner en chef peut, dans le seul but de remédier à ces circonstances, déléguer à un coroner-investigateur en vertu du paragraphe (1) sont

paragraphs 5(1)(e), (f), (k) (n) or (o) of the Act, and only as required to address the circumstances.

(3) A delegation made under subsection (1) or (2) must

(a) be in writing;

(b) name the investigating coroner to whom the duties or powers are delegated;

(c) specify the duties or powers that are being delegated;

(d) in the case of a delegation under subsection (2), name the deceased with respect to whom the performance of the duties or the exercise of the powers relate;

(e) specify the time period during which the duties and powers are being delegated; and

(f) be signed by the investigating coroner acknowledging their consent to the delegation.

### **Qualifications of presiding coroner**

**3(1)** For the purpose of paragraph 10(3)(b) of the Act, the prescribed qualifications are that the lawyer has been a member in good standing of one or more provincial law societies for a total of 10 years or more.

(2) For the purpose of paragraph 10(3)(c) of the Act, persons that have served in Yukon or another province for five years or more as a coroner or as a medical examiner are prescribed as persons who may be included in a list of persons who may be appointed as presiding coroners compiled under subsection 10(2) of the Act.

### **Duty to notify of child death**

**4** For the purpose of section 16 of the Act, a medical practitioner or a nurse is required to notify the chief coroner of the facts and circumstances relating to the death of a child

celles prévues aux alinéas 5(1)e), f), k), n) ou o) de la Loi.

(3) La délégation effectuée en vertu des paragraphes (1) ou (2) doit, à la fois :

a) être par écrit;

b) désigner le coroner-investigateur à qui les attributions sont déléguées;

c) préciser quelles attributions sont déléguées;

d) dans le cas d'une délégation en vertu du paragraphe (2), désigner la personne décédée à l'égard de laquelle l'exercice des attributions est lié;

e) préciser la période pendant laquelle les attributions sont déléguées;

f) être signée par le coroner-investigateur qui atteste son consentement à la délégation.

### **Qualification réglementaire du coroner-président**

**3(1)** Pour l'application de l'alinéa 10(3)b) de la Loi, la qualification réglementaire est que l'avocat a été membre en règle d'un ou plusieurs barreaux provinciaux pendant une période totale d'au moins 10 ans.

(2) Pour l'application de l'alinéa 10(3)c) de la Loi, les personnes ayant exercé la profession de coroner ou de médecin légiste au Yukon ou dans une autre province pendant au moins cinq ans sont des personnes visées par règlement qui peuvent faire partie d'une liste de personnes qui peuvent être nommées coroners-présidents, établie en vertu du paragraphe 10(2) de la Loi.

### **Obligation de notifier le décès d'un enfant**

**4** Pour l'application de l'article 16 de la Loi, un médecin praticien ou un infirmier est tenu de notifier le coroner en chef des faits et circonstances liés au décès d'un enfant sans

immediately after they first have reason to believe that the child has died in Yukon.

### **Authorization to act for investigating coroner**

**5(1)** For the purpose of subsection 29(2) of the Act, nurses are a prescribed class of persons.

(2) For the purpose of subsection 29(3) of the Act, nurses are a prescribed class of persons authorized by an investigating coroner to exercise a power under paragraphs 26(1)(c), (2)(a) or (2)(c) of the Act.

### **Authorization for post-mortem examination or analysis**

**6(1)** For the purposes of paragraphs 32(1)(b), 53(1)(a) and 53(1)(b) of the Act, the following classes of persons are prescribed:

- (a) nurses;
- (b) dentists;
- (c) forensic dentists;
- (d) toxicologists;
- (e) phlebotomists;
- (f) DNA analysts;
- (g) forensic anthropologists.

(2) The chief coroner may determine the qualifications necessary for a person to be considered to be a person within a class of persons listed in paragraphs (1)(c) to (g).

### **Fees for transcripts**

**7(1)** For the purpose of paragraph 70(4)(d) of the Act, the prescribed fee for requesting the transcription of an inquest is \$0.

déjà après avoir eu des motifs de croire que l'enfant est décédé au Yukon.

### **Autorisat on d'agir pour le coroner-investigateur**

**5(1)** Pour l'application du paragraphe 29(2) de la Loi, les infirmiers sont une catégorie réglementaire de personnes.

(2) Pour l'application du paragraphe 29(3) de la Loi, les infirmiers sont une catégorie réglementaire de personnes qu'un coroner-investigateur peut autoriser à exercer des pouvoirs en vertu des alinéas 26(1)c), (2)a) ou (2)c) de la Loi.

### **Autorisat on pour un examen post mortem ou une autre analyse**

**6(1)** Pour l'application des alinéas 32(1)b) et 53(1)a) et b) de la Loi, les personnes suivantes font partie d'une catégorie réglementaire :

- a) les infirmiers;
- b) les dentistes;
- c) les dentistes médico-légaux;
- d) les toxicologues;
- e) les phl ebologues;
- f) les analystes d'échantillons d'ADN;
- g) les anthropologues judiciaires.

(2) Le coroner en chef peut fixer la qualification nécessaire pour qu'une personne fasse partie d'une catégorie de personnes énumérée aux alinéas (1)c)   g).

### **Droit pour la transcription**

**7(1)** Pour l'application de l'alinéa 70(4)d) de la Loi, le droit réglementaire pour demander la transcription d'une enquête est de 0 \$.

(2) For the purpose of subsection 70(5) of the Act, the prescribed fee for a copy of a transcript of an inquest is the amount that is 50% of the costs incurred by the chief coroner in having the recording of the inquest transcribed.

(3) Despite subsection (2), the chief coroner may, in their discretion, waive or reduce the fee for a copy of the transcript.

### Oaths or affirmations

8(1) In this section

“notary” means a person who has the power to administer oaths under paragraph 11(1)(c) of the *Notaries Act*.  
« notaire »

(2) For the purpose of section 85 of the Act

(a) a coroner must take an oath of allegiance and an oath of office before a judge, a justice or a notary;

(b) the oaths must be signed by the coroner and the person before whom they are sworn;

(c) the oath of allegiance must be in the following form:

I, [name of coroner], do solemnly affirm that I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty Queen Elizabeth II, her heirs and successors according to law.

(d) the oath of office must be in the following form:

I, [name of coroner], solemnly and sincerely promise and affirm that I will faithfully and honestly fulfil the duties that devolve upon me by reason of my appointment as a coroner and that I will not, without due authority, disclose or make known any information, matter or

(2) Pour l'application du paragraphe 70(5) de la Loi, le droit réglementaire pour obtenir une copie de la transcription d'une enquête est le montant qui correspond à 50 % des frais engagés par le coroner en chef pour faire transcrire l'enregistrement de l'enquête.

(3) Malgré le paragraphe (2), le coroner en chef peut, à sa discrétion, renoncer au droit pour obtenir une copie de la transcription ou le réduire.

### Serments ou affirmations solennelles

8(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

« notaire » Personne qui a le pouvoir de faire prêter serment en vertu de l'alinéa 11(1)c) de la *Loi sur les notaires*. “notary”

(2) Pour l'application de l'article 85 de la Loi :

a) un coroner prête un serment d'allégeance et un serment professionnel devant un juge, un juge de paix ou un notaire;

b) les serments sont signés par le coroner et la personne devant qui ils sont prêtés;

c) le serment d'allégeance est formulé comme suit :

Je, [nom du coroner], affirme solennellement ma fidélité et ma sincère allégeance à sa Majesté la Reine Elizabeth II, à ses héritiers et successeurs en conformité avec le droit en vigueur.

d) le serment professionnel est formulé comme suit :

Je, [nom du coroner], promets et jure solennellement et sincèrement de remplir avec fidélité et honnêteté les fonctions qui me sont dévolues par ma nomination à titre de coroner et de ne pas divulguer ou faire connaître sans y avoir été autorisé tout renseignement, toute question et toute chose portés à ma connaissance

thing that comes to my knowledge by reason of my duties or office.

dans l'exercice de mes devoirs ou de ma charge.

### **Fees and allowances for investigating coroners**

### **Honoraires et indemnités des coroners-investigateurs**

9(1) In this section

9(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

"price index", for a particular financial year, means the average of the monthly all-items consumer price indices for Whitehorse, as published by Statistics Canada under the *Statistics Act (Canada)* for the financial year that ends immediately before the particular financial year, divided by the average of the same indices for the financial year that began on April 1, 2020. « *indice des prix* »

« indice des prix » Pour un exercice déterminé, la moyenne des indices d'ensemble des prix à la consommation mensuels pour Whitehorse, publiés par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique (Canada)* pour l'exercice se terminant avant l'exercice en cause, divisée par la moyenne de ces mêmes indices pour l'exercice qui a débuté le 1<sup>er</sup> avril 2020. "price index"

(2) Subject to subsection (5), the fees payable for the services of an investigating coroner are as follows:

(2) Sous réserve du paragraphe (5), les honoraires payables pour les services d'un coroner-investigateur sont les suivants :

(a) \$375, adjusted in accordance with subsection (3), for conducting an investigation, regardless of its duration;

a) 375 \$, rajusté en conformité avec le paragraphe (3), pour procéder à une investigation, peu importe sa durée;

(b) \$75 for each day or part of a day that the chief coroner directs the investigating coroner to be on call and on which the investigating coroner does not conduct an investigation;

b) 75 \$ pour chaque journée ou partie d'une journée où le coroner en chef exige que le coroner-investigateur soit en disponibilité et au cours de laquelle le coroner-investigateur ne procède pas à une investigation;

(c) a payment of up to a maximum of \$250 once each year at the discretion of the chief coroner for the purpose of recognizing additional or exceptional work carried out by the particular investigating coroner;

c) un versement maximal annuel de 250 \$ à la discrétion du coroner en chef pour reconnaître le travail supplémentaire ou exceptionnel effectué par un coroner-investigateur en particulier;

(d) subject to paragraph (g), an amount of \$150 for transporting a body to the morgue;

d) sous réserve de l'alinéa g), un montant de 150 \$ pour le transport d'un corps à la morgue;

(e) if a body is transported from a location outside of Whitehorse to the morgue, in addition to the amount under paragraph (d)

e) si un corps est transporté d'un lieu à l'extérieur de Whitehorse à la morgue, en plus du montant fixé à l'alinéa d) :

(i) an amount of \$50 per hour of travelling time, and

(i) d'une part, 50 \$ par heure de déplacement,

(ii) the amount for travel expenses that is payable by the Government of Yukon to an employee of the Government of Yukon travelling on government business in Yukon;

(ii) le montant pour les frais de déplacement payable par le gouvernement du Yukon à un de ses employés qui se déplace au Yukon en service officiel;

(f) an amount of \$100 for assisting a person who is transporting a body to the morgue;

f) un montant de 100 \$ pour aider une personne à transporter un corps à la morgue;

(g) an amount of \$100 for the transport of a body from the morgue to an airport or from an airport to the morgue.

g) un montant de 100 \$ pour le transport d'un corps de la morgue à un aéroport ou d'un aéroport à la morgue.

(3) The fee payable in paragraph (2)(a) for a service that is provided on or after April 1, 2022 is to be read as a reference to that amount times the greater of

(3) Les honoraires payables visés à l'alinéa (2)a) pour un service fourni à compter du 1<sup>er</sup> avril 2022 valent mention de ce montant multiplié par le plus élevé de l'un ou l'autre des facteurs suivants :

(a) one; and

a) un;

(b) the price index for the financial year in which the service is provided.

b) l'indice des prix pour l'exercice au cours duquel le service est fourni.

(4) If an amount determined under subsection (3) is not a multiple of one cent, the amount is to be rounded up to the next multiple of one cent.

(4) Si le montant fixé en vertu du paragraphe (3) n'est pas un multiple d'un centime, il est arrondi au multiple d'un centime suivant.

(5) If an investigation commences in one financial year and ends in the next financial year, the fee payable under paragraph (2)(a) is the amount in effect at the time the investigation starts.

(5) Si une investigation débute au cours d'un exercice et se termine au cours de l'exercice suivant, les honoraires payables en vertu de l'alinéa (2)a) sont le montant payable en vigueur lorsque débute l'investigation.

(6) An investigating coroner is not entitled to remuneration under this section if they are employed in the public service of Yukon and are performing a service described in subsection (2) in their capacity as such an employee.

(6) Le coroner-investigateur ne peut recevoir de rémunération en vertu du présent article s'il est employé de la fonction publique du Yukon et qu'il fournit un service décrit au paragraphe (2) dans le cadre de ses fonctions à titre d'employé.

### **Fee for transport services**

### **Honoraires pour les services de transport**

**10** A person other than an investigating coroner may be paid a fee for the transport of a body to the morgue in an amount no greater than the fair market value for such a service.

**10** Une personne, autre qu'un coroner-investigateur, peut recevoir des honoraires pour le transport d'un corps à la morgue, lesquels ne peuvent être plus élevés que ceux de la juste valeur du marché pour un tel service.



**Fees and allowances for presiding coroner**

**11(1)** A presiding coroner who is a lawyer or who is or was a medical examiner is to be paid \$225 per hour for time reasonably spent in presiding over an inquest including time reasonably spent preparing for the inquest.

(2) A presiding coroner who is or was a coroner and who is not a person referred to in subsection (1) is to be paid \$160 per hour for time reasonably spent in presiding over an inquest including time reasonably spent preparing for the inquest.

**Fees and allowances for jurors**

**12** A juror at an inquest is to be paid the fees and allowances for a juror as set out in sections 1 and 2 of the *Yukon Juror Fees and Allowance Regulation*, with the necessary modifications.

**Fees and allowances for witnesses**

**13(1)** A witness called by the presiding coroner to give evidence at an inquest is to be paid travel, meals and accommodation expenses if the inquest is held 100 km or more from their place of ordinary residence and the witness attends the inquest in person

(a) in the amount that is payable by the Government of Yukon to an employee of the Government of Yukon travelling on government business in Yukon; and

(b) if the ordinary residence of the witness is outside of Yukon, a reasonable amount for travel to and from Yukon.

(2) In addition to expenses paid under subsection (1), a witness called by the presiding coroner to give expert evidence is to be paid

**Honoraires et indemnités du coroner-président**

**11(1)** Le coroner-président qui est avocat ou qui est ou était médecin légiste reçoit 225 \$ l'heure pour le temps raisonnablement consacré à présider une enquête, y compris le temps raisonnablement consacré à la préparation de l'enquête.

(2) Le coroner-président qui est ou était un coroner et qui n'est pas une personne visée au paragraphe (1) reçoit 160 \$ l'heure pour le temps raisonnablement consacré à présider une enquête, y compris le temps raisonnablement consacré à la préparation de l'enquête.

**Honoraires et indemnités des jurés**

**12** Le juré lors d'une enquête reçoit les honoraires et les indemnités pour un juré fixés aux articles 1 et 2 du *Règlement sur les honoraires et indemnités des jurés au Yukon*, avec les modifications nécessaires.

**Honoraires et indemnités des témoins**

**13(1)** Le témoin appelé par le coroner-président à témoigner lors d'une enquête reçoit des indemnités pour les déplacements, les repas et l'hébergement si l'enquête est tenue à 100 km ou plus de son lieu de résidence habituel et que le témoin assiste à l'enquête en personne :

a) le montant pour les frais de déplacement payable par le gouvernement du Yukon à un de ses employés qui se déplace au Yukon en service officiel;

b) si le lieu de résidence habituel du témoin est à l'extérieur du Yukon, un montant raisonnable pour les frais d'aller et de retour au Yukon.

(2) En plus des dépenses payées en vertu du paragraphe (1), le témoin appelé par le coroner-président à témoigner comme expert reçoit la rémunération qui suit :

(a) if the witness is a member of the Yukon Medical Association or is a person entitled to practice medicine in a province under the applicable legislation of the province

(i) a rate of \$433.80 per hour of reasonable preparation time,

(ii) a rate of \$2438.10 per day of testimony, and

(iii) a rate of \$1525.60 per half-day or less of testimony;

(b) if the witness is a member of a self-governing profession such as an engineer, accountant or lawyer but not including a nurse, a rate of \$225 per hour including reasonable preparation time;

(c) if the witness is a nurse, scientist, technician or technologist, a rate of \$165 per hour including reasonable preparation time; and

(d) if the witness is a person other than a person referred to in paragraphs (a) to (c), a rate of \$115 per hour including reasonable preparation time.

(3) The chief coroner may determine whether a witness is to be remunerated under paragraph (2)(a), (b), (c) or (d).

(4) A witness is not entitled to remuneration under subsection (1) or (2) if they are employed in the public service of Yukon and are giving evidence in their capacity as such an employee.

(5) For greater certainty, a witness is not entitled to remuneration under subsection (2) if their testimony is provided for a purpose other than as expert evidence.

a) si le témoin est membre de l'Association médicale du Yukon ou s'il est autorisé à exercer la médecine dans une province sous le régime des lois de la province

(i) un taux de 433,80 \$ l'heure pour le temps raisonnable de préparation,

(ii) un taux de 2438,10 \$ par jour de témoignage,

(iii) un taux de 1525,60 \$ par demi-journée ou moins de témoignage;

b) si le témoin exerce une profession autonome comme un ingénieur, un comptable ou avocat, à l'exclusion d'un infirmier, un taux de 225 \$ l'heure, qui comprend le temps raisonnable de préparation;

c) si le témoin est un infirmier, un scientifique, un technicien ou un technologue, un taux de 165 \$ l'heure, qui comprend le temps raisonnable de préparation;

d) dans les autres cas que ceux visés aux alinéas a) à c), un taux de 115 \$ l'heure qui comprend le temps raisonnable de préparation.

(3) Le coroner en chef peut déterminer si le témoin reçoit une rémunération en vertu de l'alinéa (2)a), b), c) ou d).

(4) Le témoin n'a pas droit à la rémunération en vertu du paragraphe (1) ou (2) s'il est employé de la fonction publique du Yukon et qu'il témoigne dans le cadre de ses fonctions à titre d'employé.

(5) Il est entendu que le témoin n'a pas droit à une rémunération en vertu du paragraphe (2) s'il témoigne à d'autres fins que comme témoin expert.

## **Fees and allowances for interpreter**

**14** A professional interpreter is to be paid

(a) travel, meals and accommodation expenses if the inquest is held 100 km or more from their place of ordinary residence and the interpreter attends the inquest in person

(i) in the amount payable by the Government of Yukon to an employee of the Government of Yukon travelling on government business in Yukon, and

(ii) if the ordinary residence of the interpreter is outside of Yukon, a reasonable amount for travel to and from Yukon; and

(b) a rate of \$80 per hour of interpretative services provided.

## **Fees and allowances for transcription services**

**15(1)** Subject to subsection (2), the chief coroner may determine the fee payable for transcription services for an inquest.

(2) A person who is contracted to provide recording or transcription services in respect of an inquest may be paid a fee or allowance in an amount no greater than the fair market value of such services.

## **Forms**

**16(1)** The chief coroner must prepare any forms under paragraph 5(1)(q) of the Act for use in the administration of the Act in accordance with the requirements set out in subsection (2).

(2) A warrant to take possession of a body must

## **Honoraires et indemnités des interprètes**

**14** L'interprète professionnel reçoit ce qui suit :

a) des indemnités pour les déplacements, les repas et l'hébergement si l'enquête est tenue à 100 km ou plus de son lieu de résidence habituel et que l'interprète y assiste en personne :

(i) le montant pour les frais de déplacement payable par le gouvernement du Yukon à un de ses employés qui se déplace au Yukon en service officiel,

(ii) si le lieu de résidence habituel de l'interprète est à l'extérieur du Yukon, un montant raisonnable pour les frais d'aller et de retour au Yukon;

b) un taux de 80 \$ l'heure pour les services d'interprétation fournis.

## **Honoraires et indemnités pour les services de transcription**

**15(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le coroner en chef peut fixer les honoraires payables pour les services de transcription lors d'une enquête.

(2) La personne dont les services sont retenus pour fournir des services d'enregistrement ou de transcription dans le cadre d'une enquête peut recevoir des honoraires ou une indemnité, lesquels ne peuvent être plus élevés que la juste valeur du marché pour de tels services.

## **Formules**

**16(1)** Le coroner en chef établit les formules en vertu de l'alinéa 5(1)q) de la Loi qui sont utiles à l'application de la Loi en conformité avec les exigences prévues au paragraphe (2).

(2) Le mandat de prise de possession du corps :

(a) be entitled "Warrant for Possession of a Body"; and

(b) include

(i) a statement that the warrant is being issued under paragraph 26(1)(a) of the *Coroners Act*, S.Y. 2018, c.10,

(ii) the authority under which the individual is taking possession of the body,

(iii) the name of the deceased person or, in a case where the name is unknown, a note that the name is "unknown",

(iv) if known, the date of birth of the deceased,

(v) the location of the body at the time the warrant is signed,

(vi) the signature and the printed name of the individual exercising the authority to take possession of the body,

(vii) the date on which the warrant is signed, and

(viii) the location where the warrant is signed, including, where applicable, the name of the municipality.

(3) A warrant for release of a body must

(a) be entitled "Warrant to Release a Body for Burial or Other Disposition"; and

(b) include

(i) a statement that the warrant is being issued under paragraph 37(1)(a) of the *Coroners Act*, S.Y. 2018, c.10,

(ii) if known, the name of the deceased,

(iii) if known, the date of birth of the deceased,

a) d'une part, porte l'intitulé « Mandat de prise de possession du corps »;

b) d'autre part, contient ce qui suit :

(i) une déclaration que le mandat est décerné en vertu de l'alinéa 26(1)a) de la *Loi sur les coroners*, L.Y. 2018, ch. 10,

(ii) le pouvoir en vertu duquel le particulier prend possession du corps,

(iii) le nom de la personne décédée ou, lorsque le nom est inconnu, une note indiquant que le nom est « inconnu »,

(iv) si elle est connue, la date de naissance de la personne décédée,

(v) le lieu où se trouve le corps lors de la signature du mandat,

(vi) la signature et le nom en caractères d'imprimerie de la personne exerçant le pouvoir de prendre possession du corps,

(vii) la date de signature du mandat,

(viii) le lieu où le mandat est signé, y compris la municipalité, le cas échéant.

(3) Le mandat de remise du corps :

a) d'une part, porte l'intitulé « Mandat de remise du corps aux fins d'inhumation ou d'une autre disposition »;

b) d'autre part, contient ce qui suit :

(i) une déclaration que le mandat est décerné en vertu de l'alinéa 37(1)a) de la *Loi sur les coroners*, L.Y. 2018, ch. 10,

(ii) s'il est connu, le nom de la personne décédée,

(iii) si elle est connue, la date de naissance de la personne décédée,

- (iv) if known, the location where the death took place,
- (v) the location of the body at the time the warrant is signed,
- (vi) the signature and the printed name of the chief coroner,
- (vii) the date on which the warrant is signed,
- (viii) the location where the warrant is signed including, where applicable, the municipality, and
- (ix) a footer stating that "A copy of this warrant is to be sent to Yukon's Registrar of Vital Statistics".
- (4) A warrant to summon a jury must
- (a) be entitled "Warrant to Summon Jury"; and
- (b) include, in addition to the matters listed in subsection 55(4), of the Act
- (i) a statement that the warrant is being issued under subsection 55(3) of the *Coroners Act*, S.Y. 2018, c.10,
- (ii) the signature and the printed name of the presiding coroner,
- (iii) the date on which the warrant is signed, and
- (iv) the location where the warrant is signed including, where applicable, the municipality.
- (5) An order for disinterment must
- (a) be titled "Order for Disinterment"; and
- (b) include
- (iv) s'il est connu, le lieu du décès,
- (v) le lieu où se trouve le corps lorsque le mandat est signé,
- (vi) la signature et le nom en caractères d'imprimerie du coroner en chef,
- (vii) la date de signature du mandat,
- (viii) le lieu où le mandat est signé, y compris la municipalité, le cas échéant,
- (ix) une note en bas de page déclarant qu' « une copie du présent mandat doit être transmise au registraire des statistiques de l'état civil du Yukon ».
- (4) Le mandat d'assignation d'un jury :
- a) d'une part, porte l'intitulé « Mandat d'assignation d'un jury »;
- b) d'autre part, contient ce qui suit en plus des éléments prévus au paragraphe 55(4) de la Loi :
- (i) une déclaration que le mandat est décerné en vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi sur les coroners*, L.Y. 2018, ch. 10,
- (ii) la signature et le nom en caractères d'imprimerie du coroner-président,
- (iii) la date de signature du mandat,
- (iv) le lieu où le mandat est signé, y compris la municipalité, le cas échéant.
- (5) L'ordre d'exhumation :
- a) d'une part, porte l'intitulé « Ordre d'exhumation »;
- b) d'autre part, contient ce qui suit :

(i) a statement that the order is being made under subsection 33(1) of the *Coroners Act*, S.Y. 2018, c.10,

(ii) the name and address of the cemetery or mausoleum in which the body is buried or stored,

(iii) the name of the owner or the person in charge of the cemetery or mausoleum where the body is buried or stored,

(iv) the signature and printed name of the chief coroner,

(v) the date on which the order is signed,

(vi) the location where the order is signed including, where applicable, the municipality, and

(vii) a footer stating that "A copy of this order must be sent to a family member of the deceased person, if known, in accordance with paragraph 33(2)(a) of the *Coroners Act*, S.Y. 2018, c.10".

(6) An order for reburial must

(a) be entitled "Order for reburial"; and

(b) include

(i) a statement that the order is being made under subsection 33(3) of the *Coroners Act*, S.Y. 2018, c.10,

(ii) the name and address of the cemetery or mausoleum in which the body is to be interred,

(iii) the name of the owner or the person in charge of the cemetery or mausoleum where the body is buried or stored,

(iv) the signature and printed name of the chief coroner,

(i) une déclaration que l'ordre est donné en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur les coroners*, L.Y. 2018, ch. 10,

(ii) le nom et l'adresse du cimetière ou du mausolée où le corps est inhumé ou conservé,

(iii) le nom du propriétaire ou du responsable du cimetière ou du mausolée où le corps est inhumé ou conservé,

(iv) la signature et le nom en caractères d'imprimerie du coroner en chef,

(v) la date de signature de l'ordre,

(vi) le lieu où l'ordre est signé, y compris la municipalité, le cas échéant,

(vii) une note de bas de page déclarant qu'« une copie de l'ordre doit être transmise à un membre de famille connu de la personne décédée, s'il en est, en conformité avec l'alinéa 33(2)a) de la *Loi sur les coroners*, L.Y. 2018, ch. 10 ».

(6) L'ordre de réinhumation :

a) d'une part, porte l'intitulé « Ordre de réinhumation »;

b) d'autre part, contient ce qui suit :

(i) une déclaration que l'ordre est donné en vertu du paragraphe 33(3) de la *Loi sur les coroners*, L.Y. 2018, ch. 10,

(ii) le nom et l'adresse du cimetière ou du mausolée où le corps doit être inhumé,

(iii) le nom du propriétaire ou du responsable du cimetière ou du mausolée où le corps est inhumé ou conservé,

(iv) la signature et le nom en caractères d'imprimerie du coroner en chef,

(v) the date on which the order is signed, and

(vi) the location where the warrant is signed including, where applicable, the municipality.

(7) An authorization for the removal of a body from Yukon by common carrier under subsection 32(2) of the Act must

(a) be entitled "Authorization for transport by common carrier"; and

(b) include

(i) a statement that the authorization is being made under subsection 32(2) of the *Coroners Act*, S.Y. 2018, c.10,

(ii) if known, the name of the deceased, the date of birth of the deceased, the date on which the person died, the location where they died and the municipality, if applicable, in which they died,

(iii) the purpose for which the body is being transported, whether for autopsy, other post-mortem examination or analysis or other stated purpose,

(iv) the signature of the chief coroner,

(v) the date on which the authorization is signed, and

(vi) the location where the authorization is signed including, where applicable, the municipality.

(8) An order for the production of records under paragraph 26(2)(b) must

(a) be entitled "Order for Production of Records"; and

(b) include

(v) la date de signature de l'ordre,

(vi) le lieu de signature du mandat, y compris la municipalité, le cas échéant.

(7) L'autorisation de transport d'un corps à l'extérieur du Yukon par transporteur public en vertu du paragraphe 32(2) de la Loi :

a) d'une part, porte l'intitulé « Autorisation de transport par transporteur public »;

b) d'autre part, contient ce qui suit :

(i) une déclaration que l'autorisation est accordée en vertu du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les coroners*, L.Y. 2018, ch. 10,

(ii) s'ils sont connus, le nom de la personne décédée, sa date de naissance, la date de son décès, le lieu de son décès et, le cas échéant, la municipalité où elle est décédée,

(iii) la raison pour laquelle le corps est transporté, que ce soit à des fins d'autopsie, d'un examen post mortem ou d'une analyse sur le corps ou à une autre fin précisée,

(iv) la signature du coroner en chef,

(v) la date de signature de l'autorisation,

(vi) le lieu de signature de l'autorisation, y compris la municipalité, le cas échéant.

(8) L'ordre de production de documents visé à l'alinéa 26(2)b) :

a) d'une part, porte l'intitulé « Ordre de production de documents »;

b) d'autre part, contient ce qui suit :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(i) a statement that the order is being made by an investigating coroner under the authority of paragraph 26(2)(b) of the <i>Coroners Act</i>, S.Y. 2018, c.10,</p> <p>(ii) the name of the person that is being ordered to produce the records,</p> <p>(iii) a list of the records or classes of records that the person is being ordered to produce,</p> <p>(iv) the name of the person to whom the records are to be produced, the date by which the records are to be produced and the place to which the records are to be delivered,</p> <p>(v) any conditions to which the order is subject,</p> <p>(vi) the signature and printed name of the investigating coroner,</p> <p>(vii) the date on which the order is signed,</p> <p>(viii) the location where the order is signed including, where applicable, the municipality, and</p> <p>(ix) a statement or footer setting out the text of sections 83 and 84 of the Act.</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> | <p>(i) une déclaration que l'ordre est donné en vertu de l'alinéa 26(2)b) de la <i>Loi sur les coroners</i>, L.Y. 2018, ch. 10,</p> <p>(ii) le nom de la personne à qui il est ordonné de produire les documents,</p> <p>(iii) une liste des documents ou catégories de documents qu'il est ordonné à la personne de produire,</p> <p>(iv) le nom de la personne à qui les documents doivent être produits, la date limite de production et le lieu où ils doivent être remis,</p> <p>(v) les conditions dont l'ordre fait l'objet,</p> <p>(vi) le signature et le nom en caractères d'imprimerie du coroner-investigateur,</p> <p>(vii) la date de signature de l'ordre,</p> <p>(viii) le lieu de signature de l'autorisation, y compris la municipalité, le cas échéant,</p> <p>(ix) une déclaration ou une note de bas de page reproduisant le libellé des articles 83 et 84 de la Loi.</p> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> |
|--|--|